

# **Sắc lệnh của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen về các biện pháp cách ly đối với khách đến và đi để phòng chống vi rút corona**

## **(Sắc lệnh về cách ly phòng chống Corona bang Sachsen - SächsCoronaQuarVO)**

**Từ ngày 25 tháng 6 năm 2020**

Căn cứ theo Điều 32, Câu 1 kết hợp với Điều 28, Khoản 1 Câu 1, Điều 29 và 30 Khoản 1 cũng như với Điều 31 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I trang 1045), trong đó Điều 28 Khoản 1 Câu 1 đã được sửa đổi gần nhất theo Điều 1 Số 6 của Luật ngày 27 tháng 3 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 587) và Điều 29 đã được sửa đổi gần nhất theo Điều 41 Số 7 của Luật ngày 8 tháng 7 năm 2016 (Công báo liên bang I trang 1594), kết hợp tương ứng với Điều 7 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm thực thi Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và bồi hoàn chi phí tiêm chủng và các biện pháp phòng ngừa khác đã ban hành từ ngày 9 tháng 1 năm 2019 (SächsGVBl. trang 83), đã được sửa đổi theo sắc lệnh ngày 13 tháng 3 năm 2020 (SächsGVBl. trang 82), Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen ra quyết định:

### **Điều 1**

#### **Kiểm dịch nội địa đối với khách đến và đi; tuân thủ**

(1) Những người từ nước ngoài nhập cảnh vào bang Sachsen và đã ở trong khu vực rủi ro theo Khoản 4 tại bất kỳ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước khi nhập cảnh có nghĩa vụ phải về thẳng nhà của họ hoặc chỗ ở thích hợp khác ngay sau khi nhập cảnh và cách ly tại đó trong thời gian 14 ngày sau khi nhập cảnh. Quy định này cũng áp dụng cho những người lần đầu tiên nhập cảnh vào một bang khác của Cộng hòa Liên bang Đức. Trong thời gian này, những người được nêu trong Câu 1 không được phép tiếp những người không thuộc hộ gia đình của họ đến thăm.

(2) Những người thuộc Khoản 1 Câu 1 có nghĩa vụ liên hệ ngay với cơ quan y tế phụ trách họ và trình bày các nghĩa vụ cần thực hiện theo Khoản 1. Bạn cũng có nghĩa vụ thông báo cho cơ quan y tế có trách nhiệm ngay lập tức nếu có các triệu chứng nhiễm COVID-19 theo các tiêu chí hiện hành của Viện Robert Koch.

(3) Trong thời gian cách ly, những người thuộc Khoản 1 Câu 1 phải chịu sự giám sát của cơ quan y tế có thẩm quyền.

(4) Khu vực rủi ro theo Khoản 1 Câu 1 là một tiểu bang hoặc khu vực bên ngoài Cộng hòa Liên bang Đức có nguy cơ lây nhiễm vi rút corona SARS-CoV-2 gia tăng tại thời điểm một người nhập cảnh vào Cộng hòa Liên bang Đức. Việc phân loại khu vực rủi ro do Bộ Y tế Liên bang, Bộ Ngoại giao và Bộ Nội vụ Liên bang thực hiện và được công bố bởi Viện Robert Koch.

## Điều 2

### **Cấm hoạt động**

Những người thuộc Điều 1 Khoản 1 có nơi cư trú bên ngoài bang Sachsen và có nghĩa vụ cách ly không được phép hoạt động nghề nghiệp nào trong khu vực bang Sachsen trong khoảng thời gian quy định tại Điều 1 Khoản 1 Câu 1.

## Điều 3

### **Các trường hợp ngoại lệ đối với cách ly tại nhà**

(1) Điều 1 và 2 không áp dụng cho những người chỉ nhập cảnh vào Cộng hòa Liên bang Đức hoặc bang Sachsen với mục đích quá cảnh; họ phải rời khỏi khu vực của bang Sachsen bằng đường trực tiếp.

(2) Trường hợp sau đây không áp dụng Điều 1 Khoản 1 Câu 1: những người có báo cáo y tế bằng tiếng Đức hoặc tiếng Anh thể hiện kết quả xét nghiệm sinh học phân tử không có bất kỳ dấu hiệu nào về việc nhiễm vi rút corona SARS-CoV-2, xét nghiệm này được thực hiện ở một quốc gia thành viên của Liên minh Châu Âu hoặc ở một quốc gia khác được Viện Robert Koch công nhận. Xét nghiệm này phải được thực hiện trong vòng tối đa 48 giờ trước khi nhập cảnh vào Cộng hòa Liên bang Đức. Báo cáo y tế theo Câu 1 phải được lưu giữ ít nhất 14 ngày sau khi nhập cảnh và xuất trình cho cơ quan y tế phụ trách ngay khi có yêu cầu. Ngay cả khi có báo cáo y tế theo Câu 1, những người thuộc Điều 1 Khoản 1 Câu 1 cũng phải có nghĩa vụ liên hệ với cơ quan y tế phụ trách họ ngay lập tức. Cơ quan y tế có thể giám sát những người này trong vòng 14 ngày sau khi nhập cảnh.

(3) Phần 1 và 2 không áp dụng cho

1. Những người vì lý do nghề nghiệp vận chuyển người hoặc hàng hóa qua biên giới bằng đường bộ, đường sắt, tàu thủy hoặc máy bay,
2. Những người từng ở ngoài lãnh thổ nước Đức vì lý do công việc, chẳng hạn như là nhân viên của các công ty hàng không, tàu thủy, đường sắt hoặc xe buýt, hoặc phi hành đoàn máy bay, nhân viên trên tàu thủy, xe lửa và xe buýt, và
3. Thành viên trong lực lượng vũ trang và nhân viên thực thi pháp luật, trở về Cộng hòa Liên bang Đức sau khi làm nhiệm vụ ở nước ngoài.

(4) Khoản 1 đến 3 chỉ áp dụng nếu những người được nêu không có triệu chứng nhiễm COVID-19 theo tiêu chí hiện tại của Viện Robert Koch. Nếu trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh có xuất hiện các triệu chứng nhiễm COVID-19 theo tiêu chí hiện tại của Viện Robert Koch, những người thuộc Khoản 2 và 3 phải thông báo ngay cho cơ quan y tế phụ trách việc này.

(5) Không áp dụng Điều 1 đối với những người từ khu vực rủi ro đến bang Sachsen với mục đích bắt đầu công việc trong ít nhất ba tuần theo Điều 1 Khoản 4 (lao động thời vụ), nếu các phương pháp vệ sinh cho cả nhóm và các biện pháp phòng ngừa để tránh tiếp xúc với người bên ngoài nhóm làm việc được thực hiện tại nơi ở và nơi làm việc của họ trong 14 ngày đầu tiên sau khi nhập cảnh, tương tự như việc cách ly theo Điều 1 Khoản 1 Câu 1, cũng như trường hợp chỉ rời khỏi nơi ở để làm công việc của họ. Người sử dụng lao động báo cáo ngay bắt đầu làm việc cho cơ quan y tế phụ trách và ghi lại các biện pháp được thực hiện theo Câu 1. Cơ quan y tế phụ trách phải kiểm tra việc tuân thủ các yêu cầu theo Câu 1.

(6) Trong một số trường hợp, cơ quan y tế phụ trách có thể cho phép các ngoại lệ khác, miễn là chính đáng sau khi cân nhắc tất cả các vấn đề liên quan.

(7) Cơ quan y tế có thể hủy bỏ nghĩa vụ theo Điều 1 Khoản 1 để cho phép người có liên quan làm xét nghiệm theo Khoản 2 Câu 1.

#### Điều 4

##### **Thực thi**

Ngoài các cơ quan y tế, cơ quan công an địa phương cũng phải có trách nhiệm đảm bảo việc tuân thủ Sắc lệnh này, nếu không thể liên lạc với cơ quan y tế phụ trách hoặc cơ quan y tế không hành động kịp thời. Trong những trường hợp này, cơ quan công an địa phương phải thông báo ngay cho cơ quan y tế phụ trách về các biện pháp được thực hiện.

#### Điều 5

##### **Quy định xử phạt hành chính**

Một hành vi vi phạm quy định theo Điều 73 Khoản 1a Số 24 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh nghĩa là bất kỳ ai, vô tình hay cố ý

1. làm trái với Điều 1 Khoản 1 Câu 1, không cách ly,
2. làm trái với Điều 1 Khoản 1 Câu 1 không về thẳng nhà hoặc chỗ ở thích hợp khác,
3. làm trái với Điều 1 Khoản 1 Câu 3, đón tiếp khách thăm là người không thuộc hộ gia đình của mình
4. làm trái với Điều 1 Khoản 2 Câu 1 hoặc Câu 2, không liên hệ với cơ quan y tế phụ trách hoặc liên hệ trễ,
5. làm trái với Điều 2, vẫn hoạt động nghề nghiệp,
6. làm trái với Điều 3 Khoản 1, không rời khỏi bang Sachsen bằng đường trực tiếp,
7. làm trái với Điều 3 Khoản 2 Câu 3, không trình kết quả xét nghiệm cho cơ quan y tế phụ trách theo yêu cầu hoặc không xuất trình ngay,
8. làm trái với Điều 3 Khoản 2 câu 4, không liên hệ với cơ quan y tế phụ trách hoặc không liên hệ ngay lập tức,
9. làm trái với Điều 3 Khoản 4 Câu 2, không thông báo cho cơ quan y tế phụ trách hoặc không thông báo ngay hoặc
10. làm trái với Điều 3 Khoản 5 Câu 2, không thông báo cho cơ quan y tế phụ trách hoặc không báo trước khi bắt đầu công việc.

Điều 6

**Hiệu lực, vô hiệu**

Sắc lệnh này có hiệu lực từ ngày 27 tháng 6 năm 2020. Đồng thời, Sắc lệnh về cách ly phòng chống Corona bang Sachsen ngày 12 tháng 6 năm 2020 (SächsGVBl. trang 270) không còn hiệu lực.

Dresden, ngày 25 tháng 6 năm 2020

Bộ trưởng Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội

Petra Köpping